

1961-04-05

AFSENDER

Georges J. Kasper

MODTAGER

Arthur Køpcke

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

tysk

Afsendersted:

Lausanne

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Galerie Kaspers brevpapir.

Modtagersted:

København

Omtalte steder:

Lausanne

Arkivplacering:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Kasper har fået Køpckes brev af den 25. marts. Hvad angår hans sidste brev, skrev han på den måde, han gjorde, fordi han havde fået nok af ikke at få svar på sine breve og ikke at få betaling. Køpckes privatliv interesserer ham ikke, kun hvad angår den manglende afregning. Hvad angår transportudgifterne, vidste han ikke før nu, at Køpcke havde betalt dem. Ved ankomsten i Lausanne har de betalt 47 fr. Han beder nu Køpcke om, som Køpcke har foreslået, at trække udgiften på 420 D.kr. fra serigrafierne og betale de 47. fr. og 116 D.kr. som mangler. Regningen for ankomsten i Lausanne skulle han under alle omstændigheder betale. Han håber, at sagen kan ordnes på denne måde.

TRANSSKRIFTION

5 April 61

Herrn A. K o e p k e

Galerie Koepke Copenhagen Lille Kirkestraede 1

Sehr geehrter Herr Koepke ,

Ich bin im Besitz Ihres

Briefes vom 25. März . Nun was mein letzten Brief anbetrifft, so muss ich Ihnen mitteilen dass ich Ihnen so geschrieben habe da ich es wirklich genug hatte keine Antwort und keine Bezahlung zu erhalten. Zugestanden , Ihr Privatleben geht mir nichts an , es interessierte mich nur im Zusammenhang der Nichtbegleichung der Abrechnung der Ausstellung.¹

Nun was den Rücktransport anbetrifft, so wusste ich erst jetzt dass Sie diesen bezahlt haben . Bei der Ankunft in Lausanne haben wir 47.--frs. bezahlt . Ich bitte Sie nun, wie Sie es Vorschlägen , den Rücktransport 420 Dän. Kronen abzurechnen auf den Serigraphien , aber die 47.--frs. die wir hier bezahlt haben uns zu den 116 Dän.Kronen zukommen zu lassen . Die Rechnung der Ankunft in Lausanne steht Ihnen zur Verfügung ebenfalls .

Ich denke dass die Sache so erledigt werden kann und grüsse Sie freundlichst

G. Kasper

Georges Kasper

¹ Kasper havde i et brev til Tut Køpcke omtalt Køpckes rejse til Holland på en negativ måde, se Kaspers brev dateret 18. marts 1961.

galerie kasper lausanne rue de la paix 4

Téléphone 23 17 65 - Privé 4 35 69 - Compte de chèque postal II. 183 86 - Adresse télégraphique: Galeriekasp Lausanne
Directeur: Georges J. Kasper - Assistante: Monique Kasper-Franco - Banque Cantonale Vaudoise Lausanne

5 April 61

Herrn A. K o e p k e

Galerie Koepke Copenhagen Lille Kirkestraede 1

Sehr geehrter Herr Koepke ,

Ich bin im Besitz Ihres Briefes vom 25. März . Nun was mein letzten Brief anbetrifft, so muss ich Ihnen mitteilen dass ich Ihnen so geschrieben habe da ich es wirklich genug hatte keine Antwort und keine Bezahlung zu erhalten . Zugestanden , Ihr Privatleben geht mir nichts an , es interessierte mich nur im Zusammenhang der Nichtbegleichung der Abrechnung der Ausstellung .

Nun was den Rücktransport anbetrifft , so wusste ich erst jetzt dass Sie diesen bezahlt haben . Bei der Ankunft in Lausanne haben wir 47.--frs. bezahlt . Ich bitte Sie nun , wie Sie es vorschlagen , den Rücktransport 420 Dän. Kronen abzurechnen auf den Serigraphien , aber die 47.--frs. die wir hier bezahlt haben uns zu den 116 Dän.Kronen zukommen zu lassen . Die Rechnung der Ankunft in Lausanne steht Ihnen zur Verfügung ebenfalls .

Ich denke dass die Sache so erledigt werden kann und grüsse Sie freundlichst

G. Kasper
Georges Kasper